

萬王之王，萬主之主

King of Kings, Lord of Lords

世界末日時，天上極大的歡慶

***At the end of the world,
A great heavenly celebration***

啟Rev.19:1-21

HALLELUJA H

Songs from the book of Revelation

1voice



◆ 哈利路亞的原因

一. 大淫婦受審判

“哈利路亞！救恩、榮耀、權能都屬於我們的神，因為他的審判是真實公義的。他審判了那大淫婦，那以淫亂敗壞了世界的；並且為他的僕人向淫婦伸了流血的冤。” 啟19:1-2

◆ Reasons for the Hallelujah

I. Judgment of the great prostitute

“Hallelujah! Salvation and glory and power belong to our God, for true and just are his judgments. He has condemned the great prostitute who corrupted the earth by her adulteries. He has avenged on her the blood of his servants.”

Rev.19:1-2



Burning city stock, FIRE, DANCE, 4K

THE END OF CITY www.filmcentral.com

二. 羊羔的婚期到了

我又聽見一個聲音，好像一大群人的聲音，像眾水的聲音，又像大雷的聲音，說：“哈利路亞！因為主，我們全能的神作王了！我們要歡喜快樂，把榮耀歸給他！因為羊羔的婚期到了；他的新娘也自己預備好了。”

2. Wedding of the Lamb at hand

Then I heard what sounded like a great multitude, like the roar of rushing waters and like loud peals of thunder, shouting: “Hallelujah! For our Lord God Almighty reigns. Let us rejoice and be glad and give him glory! For the wedding of the Lamb has come, and his bride has made herself ready. Rev.19:6-7



三． 萬王之王降臨

我觀看，見天開了。有一匹白馬，那騎馬的稱為“忠信”和“真實”；他按著公義審判和作戰。天上的眾軍，都騎著白馬，穿著潔白的細麻衣，跟隨著他。

3. Return of the King of Kings

I saw heaven standing open and there before me was a white horse, whose rider is called Faithful and True. With justice he judges and wages war. The armies of heaven were following him, riding on white horses and dressed in fine linen, white and clean.

三. 萬王之王降臨

有一把利劍從他口中吐出來，他要用這劍擊打列國，他必用鐵杖治理他們；並且還要踹全能神烈怒的壓酒池。在他的衣服和大腿上，寫著“**萬王之王, 萬主之主**”的名號。

啟19: 11-17

3. Return of the King of Kings

*Coming out of his mouth is a sharp sword with which to strike down the nations. “He will rule them with an iron scepter.” He treads the winepress of the fury of the wrath of God Almighty. On his robe and on his thigh he has this name written: **King of Kings and Lord of Lords.***

Rev.19:11-17



Art By Pat Marvenko Smith Copyright 1982/1992
1-800-327-7330 www.revelationillustrated.com

© PAT
SMITH



四． 獸和假先知伏刑

那獸被捉住了；連同在獸面前用奇事迷惑人，使他們接受獸的記號，並且拜獸像的那假先知，也一起被捉住了。他們兩個就活活地被拋在燒著硫磺的火湖裡去。啟19:20

4. Punishment of the Beast and False Prophet

But the beast was captured, and with it the false prophet who had performed the signs on its behalf. With these signs he had deluded those who had received the mark of the beast and worshiped its image. The two of them were thrown alive into the fiery lake of burning sulfur.

Rev.19:20

◆ 羊羔的婚筵

一. 新娘的預備

因為羊羔的婚期到了；他的新娘也自己預備好了。並且有光潔的細麻衣，賜給她穿上；這細麻衣就是聖徒的義行。” 啟19: 7-8

◆ **The Wedding of the Lamb**

I. **Preparation of the bride**

For the wedding of the Lamb has come, and his bride has made herself ready. Fine linen, bright and clean, was given her to wear.” (Fine linen stands for the righteous acts of God’s holy people.) Rev.19:7-8



◆ 羊羔的婚筵

二. 蒙福的應許

天使對我說：“你要寫下來：‘**被邀請赴羊羔婚筵的人有福了！**’”他又對我說：“這都是神真實的話。” 啟19:9

◆ **The Wedding of the Lamb**

2. **A Blessed promise**

*Then the angel said to me, “Write this: **Blessed are those who are invited to the wedding supper of the Lamb!**” And he added, “These are the true words of God.”* Rev.19:9

◆ 對聖徒的挑戰

接著有聲音從寶座發出來，說：“所有神的僕人哪！凡是敬畏他的，無論大小，你們都應當讚美我們的神！”

啟19:5

◆ **The challenge to the saints**

*Then a voice came from the throne, saying:
“Praise our God, all you his servants, you
who fear him, both great and small!”*

Rev.19:5